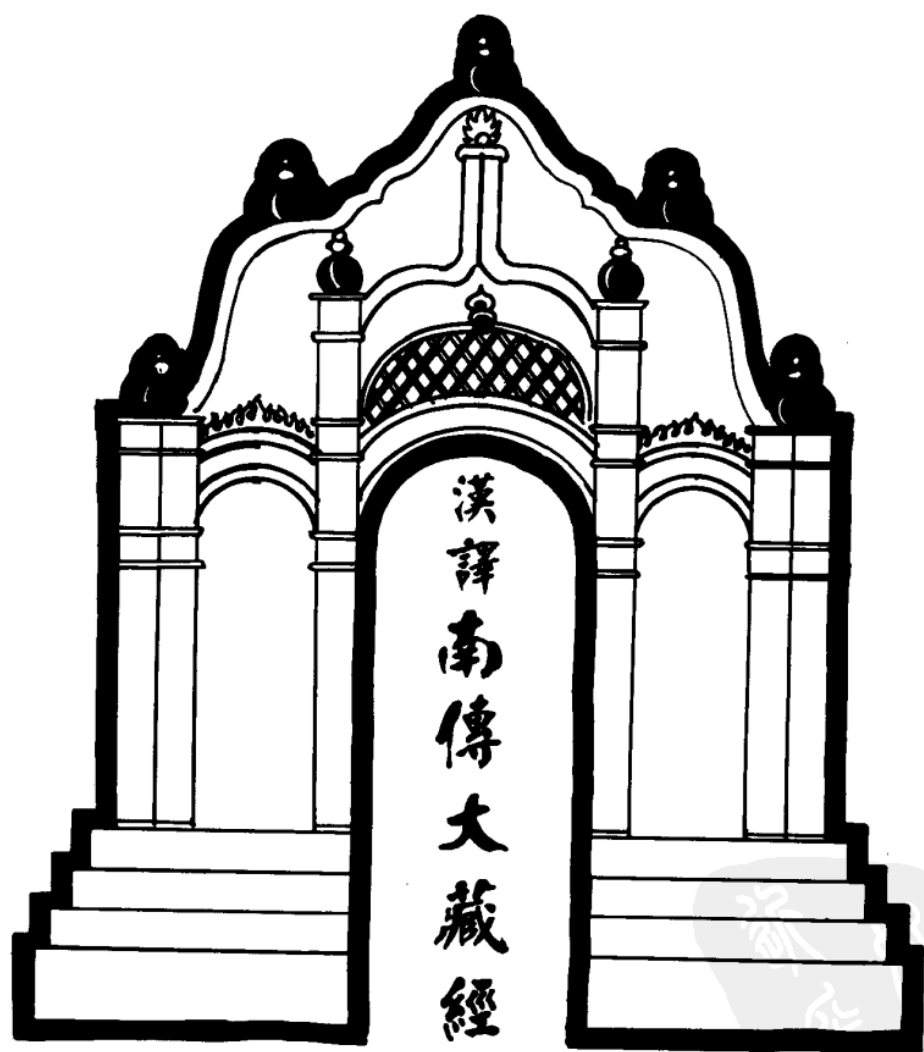


譯漢

南傳大藏經

小部經典二十

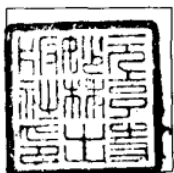




漢譯南傳大藏經

中華書局
PDF

請勿翻印



版權所有

經藏大傳南譯漢

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會

主任委員 釋善妙老和尚

監修 印順導師・演培法師

水野弘元博士

Prof DR. Y. karunadasa Ven. DR. K. Anuruddha

DR. G.D. Sumanapala

慧嶽法師

悟醒

吳老擇

元亨寺妙林出版社

高雄市鼓山區80417元亨街七號

(〇七)五二一三二三六(五線)

(〇二)七六九九五〇八・七六一六一三四(傳真)

四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

局版台業字第三九三三號

元亨寺妙林出版社

中華彩色印刷股份有限公司

李富美律師

初版 民國八十五年五月



元亨寺世尊像

凡例

- 一、本藏經參考日本大正新修大藏經刊行會出版之曰譯本，並參照Pali Text Society原本，及暹羅本，加以譯出。
- 一、曰譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典爲主，抉其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、曰譯本於經文行端，標有P.T.S.對照碼，以示原刊行本之頁數，俾便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。以便查原文出處。
- 一、經文中〔 〕內之辭句，乃爲補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。
- 一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。〔……〕或〔……乃至……〕則是曰本譯者權宜上之省略。
- 一、凡義理深蹟之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以（……）作簡單夾註。
- 一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用漢譯阿含中已有者。然漢譯阿含經主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。
- 一、術語、名相等之採用，大抵援拈漢譯阿含藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。
- 一、目次中對經文之說明乃曰本譯者之述作。今亦譯出給讀者，容易把握經文之內容。

目次

小部經典二十

悟醒 譯

大義釋 一

大義釋是和小義釋同爲義釋而置於小部經中之第十一，與第十二之無礙解道，都是法將舍利弗所造的。此義釋及無礙解道兩書，攝藏於大寺派之經藏中，但屬於無畏山寺派之解脫道論，因有毘曇或阿毘曇曰，屢屢引用此等兩書。依此點看，此兩書可想有時候是含攝於論藏。然，見此等兩書之內容，確實有論的傾向，爲論的先驅書，其類和其他一般經典不同。即此等兩書是經典教理內容的整理又給與註釋之書，若詳言之，無礙解道以諸種經典之所說，由其教理內容給於綜合的說明，反之，義釋是屬最古經典之義品、波羅延等諸經之文句隨字而註釋的。如是兩書其論述之性質不單是不同，右之兩傾

向，皆有阿毘達磨的態度，且此兩書不存在於其他之一般諸經中，可以看出巴利佛教獨特之阿毘達磨教理的萌芽。

今於此國譯（日本譯）之大義釋，是以經集第四、義品之二一〇偈，亦有從其順序隨字而說明解釋，而且其說明是完全機械的、定型的，此是阿毘達磨的特徵之一。此解釋之方法，爲其萌芽雖亦存在於四尼柯耶但本書亦其徹底以繼承此初期之論書。即本書在此點，是在尼柯耶和阿毘達磨之中間的位置，本書或對其事體及諸句之定義說明方法，其一部份是從四尼柯耶中搬來而附加增廣，尼柯耶沒有的，即施舉新的定義說明，對佛教所有的事體，大致作成定義之說明法。此定義的說明法，與本書略屬同期成立之無礙解道亦雖無論多少存在，更幾乎盡其繼承採用人施設論、法集論、分別論等之初期論書。以此書看做阿毘達磨先驅之所以也。（下略）

第一	欲經之義釋·····	一
第二	窟八偈經之義釋·····	二七
第三	瞋怒八偈經之義釋·····	七四
第四	淨八偈經之義釋·····	一〇一

第五	第一八偈經之義釋	一二二
第六	老經之義釋	一三九
第七	帝須彌勒經之義釋	一六六
第八	波須羅經之義釋	一九一
第九	摩健地耶經之義釋	二一四
第十	死前經之義釋	二四四
一	中文索引	(1)

大義釋

歸命彼世尊

應供等覺者。

義品

第一 欲經之義釋

一 欲〔之對象〕且有欲

於彼若其成立者

人乃令欲而得者

〔彼〕確心意大歡喜（七六六）

欲〔之對象〕且有欲〔此句中〕，欲者，概言之（一）事欲（二）煩惱欲之二欲。

（一）云何是事欲？適意之色、適意之聲、適意之香、適意之味、適意之解、敷物、衣物、奴婢、奴僕、山羊、羊、鷄、豚、象、牛、馬、牝馬、田園、宅地、金〔銀〕、

貨幣、村、街、王市、國土、地方、〔四兵〕之營舍、倉庫及一切可染愛之事物乃是事欲（欲之對象）。又有過去之〔事〕欲，有未來之〔事〕欲，有現在之〔事〕欲。有內之〔事〕欲，有外之〔事〕欲，有內外之〔事〕欲。有劣之〔事〕欲，有中之〔事〕欲，有勝之〔事〕欲。有惡趣之〔事〕欲，有人之〔事〕欲，有天之〔事〕欲。有現起之〔事〕欲^①，有被化作之〔事〕欲^②，有依他而化作之〔事〕欲^③。有徧取〔事〕欲，有非徧取〔事〕欲。有我執〔事〕欲，有非我執〔事〕欲。欲界一切之諸法，色界一切之諸法，無色界一切之諸法亦為渴愛之據所、渴愛之所緣，依欲愛之義，依染愛之義，依起憍之義而為事欲。此等謂之事欲。

（二）云何是煩惱欲？欲是〔煩惱〕欲，貪欲是〔煩惱〕欲，思惟是〔煩惱〕欲，貪是〔煩惱〕欲，思惟貪是〔煩惱〕欲。彼對〔色聲等之五種〕欲是欲欲、欲貪、欲喜、欲愛、欲愛情、欲熱惱、欲昏迷、欲縛著、欲暴流、欲軛、欲歌、欲貪蓋。

④ 欲！我見汝根本

欲！汝由思惟生

欲！我不思惟汝

如斯汝無有

此等謂煩惱欲。

以欲且有欲者，以欲而欲、欲求、樂、冀求、希望、熱望。〔此〕「是以欲且有欲」〔之義〕。

「於彼若其成之者」〔之句中〕，「於彼若」者，〔云〕彼刹帝利，又婆羅門，又毘舍，又首陀，又在家者，又出家者，又天，又人〔之義〕。「其」者，乃言適意之色、適意之聲、適意之香、適意之味、適意之解等事欲。所謂「成之」者，乃成就、成、得、獲得、到達、存在。此「於彼若其成之者」〔之義〕。

3
「〔彼〕確心意大歡喜」〔之句中〕，「確」者，此一向之語、無疑之語、不疑惑之語、不二之語、確實之語、嚴密之語、純粹之語、確立之語。此「確」〔之義〕。「喜」者，乃於五種欲相應之喜、悅喜、歡喜、喜悅、笑、笑喜、幸福、滿足、雀躍、心之快適，心之滿悅。「意」者，乃心、意、意所、心臟、淨白（心）、意、意處、意根、識、識蘊〔觸等之法〕隨順於意識界。此言「意」也。此意乃與喜俱起、俱生、相合、相應、同時起、同時滅、一所依，一所緣。言意喜者，乃意之喜、意滿足、意笑、

意笑喜、意適、意雀躍、意之喜、意喜悅。此爲「〔彼〕確意喜」〔之義〕。

「人乃令欲而得者」〔之句中〕，「得」者，乃得、已得、獲得、到達、所有〔之義〕。
「人」〔可死者〕者，是有情、人、摩奴之子⑤、士夫（被養者）、補特伽羅、命者、生死者、生者、根行者⑥（自在行者）、摩奴所生者也。「令欲者」乃於色、聲、香、味、觸、一切欲、樂、冀求、希望、使之熱望也。此「人乃令欲而得者」〔之義〕。是故世尊宣示：

「欲〔之對象〕 且有欲 於彼若其成之者

人乃令欲而得者 〔彼〕確心意大歡喜

二 若彼且有彼之欲 於人生之彼欲者

彼等諸欲若失去 〔彼〕猶如被箭射惱 （七六七）

4 「若彼且有彼之欲」〔之句中〕，「若彼」者，是言彼刹帝利，又婆羅門，又毘舍，又首陀，又在家者，又出家者，又天，又人〔之義〕。「正有彼欲」者，是有欲、欲求、樂、冀求、希望、熱望。或又依欲愛而行、所導、所運、所引行。譬如乘象、乘馬、乘牛、乘山羊、乘羊、乘駱駝、乘驢馬而行，所導、所運、所引行。如是依欲愛而行，

所導、所運、所引行。此爲「若彼且有彼之欲」〔之義〕。

「於人生之彼欲者」〔之句中〕，欲者，乃對於〔色聲等之五種〕欲之欲欲、欲貪、欲喜、欲愛、欲愛情、欲熱惱、欲昏迷、欲縛著、欲暴流、欲軛、欲取、欲貪蓋。於彼生欲欲〔等〕，是正生、起、現起、出現。「於人」者，是有情、人、摩奴之子、士夫、補特伽羅、命者、生死者、生者、根行者、摩奴所生者。此「於人生之彼欲」〔之義〕。

「彼等諸欲若失去」者，(一)彼等諸欲若衰失，(二)〔言〕彼由諸欲所失〔之義〕。

(一)彼等諸欲若衰失者云何？人雖「不死而」存在，諸王奪彼等之財產，或盜賊所奪，或火所燒，或水所流去，或不愛相續者所奪，或由貯藏處〔埋藏之財寶〕失去，或事業方策錯誤而失財，或於家中令家潰滅者出現而濫費、浪費、蕩盡此等財產。結局唯是無常^⑦。如是彼等諸欲〔之對象〕失去、衰夫、毀失、凋落、消滅、破壞。

(二)〔言〕彼由諸欲所失者云何？彼等之財產雖「不失而」存在，彼死矣、命終、消滅、破壞。如是彼由諸欲所失去、衰失、毀失、凋落、消滅、破壞。

⑧ 諸盜與王奪

火燒而滅亡

最後仍把持

諸財共身捨

慧者知解此

受用且施與

應力而施與

且爲受用者

不被〔他〕批難

〔死後〕至天處

此是「彼等諸欲若失去」〔之義〕。

「猶如被箭射惱」者，譬如爲鐵製之箭所射、骨製之箭、牙製之箭、角製之箭、木製之箭所射者，惱怒、傷痛、熱惱、病、憂，如是事欲之變易滅異故而生起愁悲苦憂惱，彼爲欲箭、憂箭所射而至於惱怒、傷心、熱惱、病、憂。此是「猶如被箭射惱」〔之義〕。故世尊宣示：

若彼且有彼之欲

於人生之彼欲者

彼等諸欲若失去

〔彼〕猶如被箭射惱

三 猶如由足避蛇頭

正在迴避諸欲者

彼於世間之愛著

有念於正以超越（七六八）

〔言〕「正在迴避諸欲者」〔之句中〕，正在者是刹帝利、婆羅門、毘舍、首陀、在家者、出家者、天、人、任何容貌、任何業務、任何職分、任何階級、任何地位、任何法之具備者〔之義〕。「迴避諸欲」〔之句中〕，〔言〕欲者，若概言之，乃事欲與煩惱欲之二欲……乃至（參照一頁以下）……此等謂事欲……乃至（參照二頁）……此等謂煩惱欲。以迴避諸欲（一）乃（二時之）鎮伏，又（二）乃〔永久之〕正斷而言由二原因迴避諸欲。

（一）鎮伏而（一時）迴避諸欲者云何？欲依受樂少之義如見〔無味〕骨聚者，鎮伏而迴避諸欲。欲依衆多者共通之義〔皆欲〕^⑨如見肉塊者，鎮伏而迴避諸欲。欲依次第燒〔身〕之義如見〔手握〕藁炬火之〔燒手〕者，鎮伏而迴避諸欲。欲依大熱惱之義如見火坑者，鎮伏而迴避諸欲。欲依暫時現起之義如見夢者，鎮伏而迴避諸欲。欲依一時之義如見借用物者，鎮伏而迴避諸欲。欲依折裂之義如人取樹果而見〔樹枝〕者，鎮伏而迴避諸欲。欲依斬斫之義如見屠殺所者，鎮伏而迴避諸欲。欲依貫刺^⑩之義如見劍戟者，鎮伏而迴避諸欲。欲依有怖畏之義如見蛇頭者，鎮伏而迴避諸欲。欲依大焦熱之義如見火聚者，鎮伏而迴避諸欲。

修習隨念佛者亦鎮伏而迴避諸欲，修習隨念法者……乃至……修習隨念僧者，修習隨念戒者，修習隨念捨者，修習隨念天者，修習隨念安般念者，修習死念者，修習身至念者亦鎮伏而迴避諸欲。修習隨念寂止者亦鎮伏而迴避諸欲，修習初禪者亦鎮伏而迴避諸欲，修習第二禪者，修習第三禪者，修習第四禪者，修習空無邊處定者，修習識無邊處定者，修習無所有處定者、修習非想非非想處定者亦鎮伏而迴避諸欲。如是「鎮伏而〔一時〕迴避諸欲」也。

(二)正斷而〔永久〕迴避諸欲者云何？修習須陀洹道者亦可至惡趣正斷而迴避諸欲。修習斯陀含道者亦正斷而迴避麤諸欲。修習阿那含道者亦正斷迴避微俱之諸欲。修習阿羅漢道者亦諸普徧、一切、無殘、無餘、正斷迴避諸欲。如是乃「正斷而〔永久〕迴避諸欲。此是「迴避諸欲者」。

8
「猶如由足〔避〕蛇頭」〔之句中〕，蛇〔匍匐者〕乃蛇也。依何義而謂蛇？匍匐而行故乃爲蛇，屈曲而行故蛇是〔曲行者〕，以胸而行故蛇是〔胸行者〕，伏頭而行故蛇是〔伏行者〕，以頭匍行故蛇是〔頭匍者〕，橫於穴故蛇是〔穴居者〕，橫於窟故蛇是〔窟居者〕，彼牙爲武器故蛇是〔牙爲武器者〕，彼毒可怖故蛇是〔恐怖之毒者〕，

彼舌兩支故蛇是（二舌者），以二舌嘗味故蛇是（二舌知味者）。譬如，欲生不欲死，欲樂厭苦由足避蛇頭、離避、迴避、退避、如是欲樂厭苦者避諸欲、離避、迴避、退避。此「猶如由足〔避〕蛇頭」〔之義〕。

「彼於世間之愛著者有念於正以超越」〔之句中〕，「彼」者是迴避諸所欲者。愛著者是渴愛：即貪、染貪、隨導、隨和、喜、喜貪、心之染貪、欲求、昏迷、縛著、貪求、徧貪、執著、污泥、能動、幻、能生〔輪迴〕、〔苦〕生因、縫貪、有網、流貪、愛著、綿縋、染著、營務、伴侶、願、導有者、貪林、愛林、親睦、愛情、期待、結縛、望、望求、望欲、色望、聲望、香望、味望、觸望、得望、財望、子望、命望、覓、徧覓、熱望、覓望、覓食、覓欲、動貪、動轉貪、動欲貪、媚貪、善欲性、非法貪、不等貪、欲求、欲望、冀求、希望、求望、欲愛、有愛、無有愛、色愛、無色愛、滅愛、色愛、聲愛、香愛、味愛、觸愛、法愛、暴流、軛、縛、取、障、蓋、欲、結縛、隨煩惱、隨眠、纏、蔓、種種欲、苦根、苦因緣、苦生、魔罟、魔鉤、魔境、愛河、愛網、愛羈、愛海、貪欲、貪、不善根也。

「愛著」者依何之義爲愛著？擴大之故是愛著，廣大之故是愛著，染著之故是愛